MTL.

- 7 MAA 1962
Coordination (2)

L.7832/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 2 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à l'aliénation et à la location des immeubles domaniaux", a donné le 12 mars 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e maart 1962 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de vervreemding en de verhuring van de onroerende domeingronden", heeft de 12e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des observations de forme qui ne nécessitent pas de commentaire et résultent du texte proposé ci-après :

PROJET DE LOI RELATIVE A L'ALIENATION ET A LA LOCATION DES IMMEUBLES DOMANIAUX DE L'ETAT.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Dans l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, modifié par l'article 2, a, de la loi domaniale du 22 décembre 1949, les mots "100.000 francs" sont remplacés par les mots "500.000 francs".

.../...

Article 2.-

Dans l'article 2, alinéa 1er, de la même loi, modifié par l'article 2, b, de la loi du 22 décembre 1949, les mots "10.000 francs" sont remplacés par les mots "500.000 francs".

Article 3.-

Le Ministre des Finances est autorisé à louer les immeubles domaniaux, publiquement ou de gré à gré :

- pour un terme ne dépassant pas 99 ans, lorsque le bien loué doit servir à la création ou à l'extension d'établissements industriels;
- pour un terme ne dépassant pas 27 ans dans les autres cas.

Article 4.-

Sont abrogés :

1° l'article 15 du titre II du décret des 28 octobre - 5 novembre 1790 relatif à la vente et à l'administration des biens nationaux, aux créanciers particuliers des différentes maisons et à l'administration de la dîme inféodée;

2° les articles 2 et 3 de la loi du 16 mars 1886 concernant l'aliénation et la location d'immeubles domaniaux.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Bij het ontwerp zijn alleen opmerkingen betreffende de vorm te maken, die geen commentaar behoeven en uit de hierna voorgestelde tekst blijken :

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VERVREEMDING EN DE VERHURING VAN ONROERENDE DOMEINGOEDEREN VAN DE STAAT.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

In artikel 1, derde lid, van de wet van 31 mei 1923 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen, gewijzigd bij artikel 2, a, van de domaniale wet van 22 december 1949, worden de woorden "100.000 frank" vervangen door de woorden "500.000 frank".

Artikel 2.-

In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2, b, van de wet van 22 december 1949, worden de woorden "10.000 frank" vervangen door de woorden "500.000 frank".

.../...

Artikel 3.-

De Minister van Financiën wordt gemachtigd om onroerende domeingoederen openbaar of uit de hand te verhuren :

- voor een termijn van niet meer dan 99 jaar indien het verhuurde goed bestemd is tot de oprichting of de uitbreiding van nijverheidsinstellingen;
- voor een termijn van niet meer dan 27 jaar, in de andere gevallen.

Artikel 4.-

Opgeheven worden :

1° artikel 15 van titel II van het decreet van 28 oktober 5 november 1790 "relatif à la vente et à l'administration des biens nationaux, aux créanciers particuliers des différentes maisons et à l'administration de la dîme inféodée";

2° de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 maart 1886 "concernant l'aliénation et la location d'immeubles domaniaux".

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — adjunct-griffier, — greffier. — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.H.ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.